



ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2020 - GENERELL INFORMASJON

Enheten

Organisasjonsnummer: 979 308 574
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND
Forretningsadresse: Kronprinsens gate 17
0251 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2020 - 31.12.2020

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Hilde Sveinsson
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 23.06.2021

Grunnlag for avgivelse

År 2020: Årsregnskapet er elektronisk innlevert
År 2019: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2020

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 30.06.2022



Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Privatkopieringsvederlag		47 104	20 645
Sum inntekter		47 104	20 645
Kostnader			
Oversetterfondets pris		50 000	50 000
Revisjon		12 500	8 125
Honorar juryarbeid og annet		42 788	43 782
Reise og oppholdskostnader		280	11 626
Blomster og gaver		0	450
Kontingenter til andre organisasjoner		1 100	0
Tilskudd til andre organisasjoner og tiltak		35 000	35 000
Andre møte og arrangementskostnader		1 830	8 800
Bank og kortgebyrer		36	54
Andre kostnader		4 990	1 799
Sum kostnader	1	148 524	159 636
Driftsresultat		-101 420	-138 991
Finansinntekter og finanskostnader			
Rente bank		55	164
Verdiøkning fonds		50 800	86 731
Sum finansinntekter		50 855	86 895
Netto finans		50 855	86 895
Ordinært resultat før skattekostnad		-50 565	-52 096
Ordinært resultat etter skattekostnad		-50 565	-52 096
Årsresultat		-50 565	-52 096
Overføringer og disponeringer			
Annen egenkapital		-50 565	-52 096
Sum overføringer og disponeringer		-50 565	-52 096



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Finansielle anleggsmidler			
Aksje og obligasjonsfond		996 821	946 021
Sum finansielle anleggsmidler		996 821	946 021
Sum anleggsmidler		996 821	946 021
Omløpsmidler			
Varer			
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd		155 136	256 501
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		155 136	256 501
Sum omløpsmidler		155 136	256 501
SUM EIENDELER		1 151 957	1 202 522
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Opptjent egenkapital			
Grunnkapital		10 000	10 000
Annen egenkapital		1 141 957	1 192 522
Sum opptjent egenkapital		1 151 957	1 202 522
Sum egenkapital	2	1 151 957	1 202 522
Sum langsiktig gjeld		0	0



Balanse

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
Sum gjeld		0	0
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		1 151 957	1 202 522



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2020 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2021 535178

Enheten

Organisasjonsnummer: 979 308 574
Organisasjonsform: Stiftelse
Foretaksnavn: DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND
Forretningsadresse: Kronprinsens gate 17
0251 OSLO

Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2020 - 31.12.2020

Konsern

Morselskap i konsern: Nei

Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja
Benyttet ved utarbeidelsen av
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Hilde Sveinsson
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 23.06.2021

Grunnlag for avgivelse

År 2020: Årsregnskap er elektronisk innlevert.
År 2019: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2020.

Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.

Brønnøysundregistrene, 26.07.2021



Organisasjonsnr: 979 308 574
DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND

RESULTATREGNSKAP

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
RESULTATREGNSKAP			
Inntekter			
Privatkopieringsvederlag		47 104	20 645
Sum inntekter		47 104	20 645
Kostnader			
Oversetterfondets pris		50 000	50 000
Revisjon		12 500	8 125
Honorar juryarbeid og annet		42 788	43 782
Reise og oppholdskostnader		280	11 626
Blomster og gaver		0	450
Kontingenter til andre organisasjoner		1 100	0
Tilskudd til andre organisasjoner og tiltak		35 000	35 000
Andre møte og arrangementskostnader		1 830	8 800
Bank og kortgebyrer		36	54
Andre kostnader		4 990	1 799
Sum kostnader	1	148 524	159 636
Driftsresultat		-101 420	-138 991
Finansinntekter og finanskostnader			
Rente bank		55	164
Verdiøkning fonds		50 800	86 731
Sum finansinntekter		50 855	86 895
Netto finans		50 855	86 895
Ordinært resultat før skattekostnad		-50 565	-52 096
Ordinært resultat etter skattekostnad		-50 565	-52 096
Årsresultat		-50 565	-52 096
Overføringer og disponeringer			
Annen egenkapital		-50 565	-52 096
Sum overføringer og disponeringer		-50 565	-52 096



Organisasjonsnr: 979 308 574
DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND

BALANSE

Beløp i: NOK	Note	2020	2019
BALANSE - EIENDELER			
Anleggsmidler			
Immaterielle eiendeler			
Finansielle anleggsmidler			
Aksje og obligasjonsfond		996 821	946 021
Sum finansielle anleggsmidler		996 821	946 021
Sum anleggsmidler		996 821	946 021
Omløpsmidler			
Varer			
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Bankinnskudd		155 136	256 501
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		155 136	256 501
Sum omløpsmidler		155 136	256 501
SUM EIENDELER		1 151 957	1 202 522
BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Opptjent egenkapital			
Grunnkapital		10 000	10 000
Annen egenkapital		1 141 957	1 192 522
Sum opptjent egenkapital		1 151 957	1 202 522
Sum egenkapital	2	1 151 957	1 202 522
Sum langsiktig gjeld		0	0
Sum gjeld		0	0
SUM EGENKAPITAL OG GJELD		1 151 957	1 202 522



Organisasjonsnr: 979 308 574
DET SKJØNNLITTERÆRE OVERSETTERFOND

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

Note
1

Regnskapsprinsipper

Regnskapsprinsipper I finansregnskapet er alle poster verdsatt og periodisert i overensstemmelse med regnskapslovens bestemmelser og reglene som følger av god regnskapsskikk for små foretak. Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år. Omløpsmidler herunder finansielle investeringer bokføres til markedsverdi. Realiserte og urealiserte gevinster/tap presenteres samlet under finansinntekter/finanskostnader. Forvaltningsgebyret for arbeidet med de finansielle investeringene hos NORCAP AS er fratrukket netto finansinntekter Administrasjonskostnader Stiftelsen har ikke egne ansatte. Stiftelsen er således ikke pliktig til å ha tjenestepensjonsordning i henhold til lov om obligatorisk tjenestepensjon. Regnskapet føres av Norsk Forfatter- og Oversetterfond gjennom Norsk Oversetterforening. Andre administrative oppgaver ivaretas av Norsk Oversetterforening. Det er utbetalt honorar til 2 styremedlemmer i perioden på til sammen kr 15 000,-.

Note

Lønn og ytelser

<u>Lønn</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
	0.00	0.00
<u>Sum lønnskostnader</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
	0.00	0.00

Ytelser til daglig leder

<u>Ytelser</u>	<u>Lønn</u>	<u>Pensj.forpl.</u>	<u>Andre godtgj.</u>
	0.00	0.00	0.00

Note

Ytelser til revisjon

<u>Revisjon</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
	12500.00	8125.00
<u>Sum godtgjørelse til revisor</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
	12500.00	8125.00

Note



Antall årsverk i regnskapsåret

Virksomheten har hatt følgende antall årsverk:

0.00

Note

Lån og sikkerhetsstillelse til ledende personer og aksjeeiere

Er det gitt lån eller sikkerhetsstillelse til ledende personer: Nei

Note

2

Egenkapital

Aksjekapital er forkortet til: "Aksjekap"

Annen innskutt egenkapital er forkortet til: "A.innsk.EK"

<u>Egenkap. 31.12. forrige år</u>	<u>Aksjekap</u>	<u>Overkurs</u>	<u>A.innsk.EK</u>
			10000.00

<u>Andre endringer</u>	<u>Aksjekap</u>	<u>Overkurs</u>	<u>A.innsk.EK</u>
			10000.00

Egenkapital

Opptjent egenkapital er forkortet til: "Opptj.EK"

<u>Egenkap. 31.12. forrige år</u>	<u>Opptj.EK</u>	<u>Udekket tap</u>	<u>Sum</u>
	1192522.00		

<u>Årsresultat</u>	<u>Opptj.EK</u>	<u>Udekket tap</u>	<u>Sum</u>
	-50565.00		

<u>Andre endringer</u>	<u>Opptj.EK</u>	<u>Udekket tap</u>	<u>Sum</u>
	1141957.00		



NITSCHKE

Til styret i stiftelsen Det skjønnlitterære oversetterfond

NITSCHKE AS

Vollsveien 17B
Postboks 353, 1326 Lysaker

Telefon: +47 67 10 77 00
E-post: post@nitschke.no

Foretaksregisteret: NO 914 658 314 MVA

Medlemmer av Den norske Revisorforening
Independent member of BKR International

www.nitschke.no

UAVHENGIG REVISORS BERETNING

Uttalelse om revisjonen av årsregnskapet

Konklusjon

Vi har revidert årsregnskapet for stiftelsen Det skjønnlitterære oversetterfond som viser et underskudd på kr 50 565. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2020, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen og noter til årsregnskapet, herunder et sammendrag av viktige regnskapsprinsipper.

Etter vår mening er det medfølgende årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av stiftelsens finansielle stilling per 31. desember 2020, og av dets resultater for regnskapsåret avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Grunnlag for konklusjonen

Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder de internasjonale revisjonsstandardene International Standards on Auditing (ISA-ene). Våre oppgaver og plikter i henhold til disse standardene er beskrevet i *Revisors oppgaver og plikter ved revisjon av årsregnskapet*. Vi er uavhengige av stiftelsen slik det kreves i lov og forskrift, og har overholdt våre øvrige etiske forpliktelser i samsvar med disse kravene. Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Øvrig informasjon

Ledelsen er ansvarlig for øvrig informasjon. Øvrig informasjon består av Årsmelding 2020, men inkluderer ikke årsregnskapet og revisjonsberetningen.

Vår uttalelse om revisjonen av årsregnskapet dekker ikke øvrig informasjon, og vi attesterer ikke den øvrige informasjonen.

I forbindelse med revisjonen av årsregnskapet er det vår oppgave å lese øvrig informasjon med det formål å vurdere hvorvidt det foreligger vesentlig inkonsistens mellom øvrig informasjon og årsregnskapet, kunnskap vi har opparbeidet oss under revisjonen, eller hvorvidt den tilsynelatende inneholder vesentlig feilinformasjon. Dersom vi hadde konkludert med at den øvrige informasjonen inneholder vesentlig feilinformasjon er vi pålagt å rapportere det. Vi har ingenting å rapportere i så henseende.

NITSCHKE

Styrets ansvar for årsregnskapet

Styret (ledelsen) er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet i samsvar med lov og forskrifter, herunder for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge. Ledelsen er også ansvarlig for slik intern kontroll som den finner nødvendig for å kunne utarbeide et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil.

Ved utarbeidelsen av årsregnskapet må ledelsen ta standpunkt til stiftelsens evne til fortsatt drift og opplyse om forhold av betydning for fortsatt drift. Forutsetningen om fortsatt drift skal legges til grunn for årsregnskapet så lenge det ikke er sannsynlig at virksomheten vil bli avviklet.

Revisors oppgaver og plikter ved revisjonen av årsregnskapet

Vårt mål er å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet som helhet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller utilsiktede feil, og å avgi en revisjonsberetning som inneholder vår konklusjon. Betryggende sikkerhet er en høy grad av sikkerhet, men ingen garanti for at en revisjon utført i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder ISA-ene, alltid vil avdekke vesentlig feilinformasjon som eksisterer. Feilinformasjon kan oppstå som følge av misligheter eller utilsiktede feil. Feilinformasjon blir vurdert som vesentlig dersom den enkeltvis eller samlet med rimelighet kan forventes å påvirke økonomiske beslutninger som brukerne foretar basert på årsregnskapet.

For videre beskrivelse av revisors oppgaver og plikter vises det til:

<https://revisorforeningen.no/revisjonsberetninger>

Uttalelse om øvrige lovmessige krav for Det skjønnlitterære oversetterfond

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av stiftelsens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Konklusjon om utdeling og forvaltning

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener vi at stiftelsen er forvaltet og utdelinger er foretatt i samsvar med lov, stiftelsens formål og vedtektene for øvrig.

Lysaker, 23. juni 2021

NITSCHKE AS



Rune Bergseng
statsautorisert revisor



Stiftelsen Det skjønnlitterære oversetterfond

Styrets årsmelding for 2020

Virksomhetens art og sted

Fondet er etablert for å synliggjøre og stimulere oversetterarbeidet. Fondet har ikke egne lokaler, men administreres fra Norsk Oversetterforenings lokaler i Oslo.

Fondets status

Etter at to av de opprinnelige stifterne av Bokklubbenes Skjønnlitterære Oversetterfond – Tanum Bokklubber og De norske bokklubbene (DnB) – trakk seg ut av fondet, har Norsk Oversetterforening (NO) sett det som sin oppgave å videreføre driften under navnet Det skjønnlitterære oversetterfond med samme formål som før.

Styret har avholdt to styremøter i perioden.

Virksomhetens aktiviteter i 2020

Rullering i juryen:

Mette Rysjedal var ny juryleder for 2020, og to nye jurymedlemmer kom inn i stedet for Peter Valeur og Henrik Kaiser Pedersen: Janicken von der Fehr (Norla) og Carina Beddari (kritiker).

Årets utdeling:

Oversetterprisen for 2020 ble tildelt Ute Neumann. På grunn av korona-tiltakene var prisutdelingen, som pleier å foregå på Litteraturfestivalen, digital. Prisoverrekkelsen og intervjuet med prisvinner ble filmet og vist som en del av den digitale Litteraturfestivalen i mai. Overrekkelsen fant sted i Slottsbiblioteket i Nasjonalbiblioteket, med tale av Janicken von der Fehr fra juryen og Janneken Øverland som intervjuer. Alle smittevern hensyn var ivare tatt.

Sendingen med prisoverrekkelsen hadde 1300 visninger og årets pris fikk et par oppslag i pressen.

Opprettet Facebookside:

DSOFs oversetterpris har fått opprettet egen Facebook-side for deling av arrangement og annet relevant stoff knyttet til prisen.

Rullering i styret:

Oversetterforeningens representant Hilde Sveinsson gikk ut av styret høsten 2020. Oversetterforeningen valgte inn Ute Neumann som nytt styremedlem i Det Skjønnlitterære Oversetterfond.

Søknad om støtte:

Kritikerlaget fikk tilkjent støtte til Kritikerlagets oversetterpris 2020.

Økonomi

Styrets viktigste oppgave fremover er å forsøke å skaffe fondet inntekter som kan sikre videre drift for å kunne opprettholde oversetterprisen. Fondet er i 2020 blitt tilført



overskytende fra NOs andel av privatkopieringsvederlaget, etter at individuelle vederlag er utbetalt.

Fondets midler er plassert i Norcap v/Terje Nielsen.

Stiftelsens arbeidsmiljø

Stiftelsen har ingen fast ansatte og driver ikke virksomhet som påvirker det ytre miljø.

Fortsatt drift

Stiftelsens årsregnskap er avgitt på grunnlag av forutsetningen om fortsatt drift. Stiftelsens egenkapital anses å være tilstrekkelig.

Oslo, 15.05.2021

Runhild Skjølaas

Runhild Skjølaas (May 19, 2021 11:04 GMT+2)

Runhild Skjølaas (sign.)

Oliver Møystad

Oliver Møystad (May 19, 2021 11:23 GMT+2)

Oliver Møystad(sign.)

Ute Neumann

Ute Neumann (May 19, 2021 12:47 GMT+2)

Ute Neumann (sign.)



Stiftelsen Det skjønnlitterære oversetterfond

Noter til årsregnskapet 2020

Regnskapsprinsipper

I finansregnskapet er alle poster verdsatt og periodisert i overensstemmelse med regnskapslovens bestemmelser og reglene som følger av god regnskapsskikk for små foretak.

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år. Omløpsmidler herunder finansielle investeringer bokføres til markedsverdi. Realiserte og urealiserte gevinster/tap presenteres samlet under finansinntekter/finanskostnader. Forvaltningsgebyret for arbeidet med de finansielle investeringene hos *NORCAP AS* er fratrukket netto finansinntekter.

1. Administrasjonskostnader

Stiftelsen har ikke egne ansatte. Stiftelsen er således ikke pliktig til å ha tjenestepensjonsordning i henhold til lov om obligatorisk tjenestepensjon.

Regnskapet føres av Norsk Forfatter- og Oversetterfond gjennom Norsk Oversetterforening. Andre administrative oppgaver ivaretas av Norsk Oversetterforening.

Det er utbetalt honorar til 2 styremedlemmer i perioden på til sammen kr 15 000,-.

2. Egenkapital

	2020	2019
Grunnkapital	<u>10 000</u>	<u>10 000</u>
Annen egenkapital 1.1.	1 192 522	1 254 618
Årets resultat	<u>-50 565</u>	<u>-52 096</u>
Annen egenkapital 31.12.	<u>1 141 957</u>	<u>1 192 522</u>
Sum egenkapital 31.12.	<u>1 151 957</u>	<u>1 202 522</u>